

**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**



**SOMOGYI ELEKTRONIK**  
since 1981

EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 12
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	13 – 20

**EN BATTERY POWERED CLIP-ON FAN**

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**  
**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

**WARNINGS**

- Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.
- This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision.
- Make sure that the device was not damaged during shipping.
- Do not use the appliance in environments where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use in an inflammable or explosive atmosphere.
- Operate the appliance under constant supervision at all times.
- Do not operate the appliance near children without supervision.
- Use it only under dry, indoor conditions. Protect it from humid environments (e.g., bathroom, swimming pool).
- Use a USB adapter rated minimum 1500mA, 5V for charging or operation.
- Do not use the fan without the mesh guard fixed in place.
- If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
- Make sure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
- Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat.
- Never touch the appliance or the power cord with wet hands.
- Only adults may replace the battery.
- Make sure to insert the battery observing the correct polarity.
- After replacing the battery, secure the battery cover.
- If the product is not used for a longer period, remove the battery.
- If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.
- Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement.
- Do not expose the battery to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries.
- Do not weld or solder anything directly to the batteries!

3

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



- When unused, store the battery away from metal objects.
- Do not mix together already unpackaged batteries.
- Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
- The most recent instruction manual is available for download at the website [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
- The product is designed for household, not for industrial use.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.

**CLEANING**

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

- Before cleaning, switch off the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the appliance or spill on electrical components.

**TROUBLESHOOTING**

Error observed	Possible resolution of the error
the fan does not turn on	charge the battery check the switch

**DISPOSAL**



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

4

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELÉPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (Figura 1.)	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)	<b>DIJELOVI UREDAJA</b> (Slika 1.)
1.	adjustable fan head	állítható ventilátor fejrézsz	nastavitelná hlava ventilátora	cap reglabil	podesiva glava ventilatora	nastavitelná hlava ventilátoru	podesiva glava ventilatora
2.	clip-on base	csíptető talp	podstavec so štípcom	talpă cu clemă de prindere	postolje sa štípaljkom	klipsový podstavec	klip potplat
3.	microswitch	mikrokapcsoló	mikrospínač	microcomutator	mikroprekidač	mikrospínač	Mikroprekidač
4.	replaceable battery	cserélhető akkumulátor	vymeniteľný akumulátor	acumulator înlocuibil	zamenljivi akumulator	vyměnitelný akumulátor	izmjnjiva baterija
5.	micro USB charging socket	micro USB töltőaljzat	micro USB nabijacia zásuvka	soclu încărcare microUSB	micro USB utičnica za punjenje	mikro-zásuvka pro USB nabíječku	mikro USB utičnica za punjenje
6.	indicator LED	visszajelző LED	LED kontrolka	indicator LED	LED indikator	světelná LED kontrolka	LED indikator
7.	battery compartment lid	elemtartó fedél	kryt puzdra na batérie	capac suport baterie	poklopac akumulatora	víko schránky na baterie	poklopac držača baterije
8.	USB - micro USB charging cable	USB - micro USB töltővezeték	USB - micro USB nabijací kábel	cablu de încărcare USB - microUSB	USB - micro USB kábel za punjenje	USB - nabíjecí kabel micro USB	USB - mikro USB kábel za punjenje

## **H** CSÍPTETŐS, AKKUMULÁTOROS VENTILÁTOR

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párák környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A töltéshez vagy az üzemeltetéshez minimum 1000 mA-es, 5 V-os USB adaptert használjon!
9. Tilos a ventilátort a helyére rögzített védőrács nélkül használni!
10. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
11. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
12. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
13. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
14. Az akkumulátor cserét csak felnőtt végezheti!
15. Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra!
16. Akkumulátorcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
17. Távolítsa el az akkumulátort, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
18. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
19. Figyelem! Robbanásveszély helytelen akkumulátorcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
20. Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
21. Ne hegessen vagy forrasszon közvetlen az akkumulátorhoz!
22. A nem használt akkumulátort tárolja fém tárgyaktól távol.
23. A már kicsomagolt akkumulátorokat ne keverje vagy öntse össze!

5

## **SK** ŠTIPCOVÝ, AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA


POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!


#### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Na nabíjanie alebo prevádzku používajte USB adaptér minimálne s 1000 mA a 5 V!
9. Zakázané používať ventilátor bez upevnenej ochrannéj mriežky!
10. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
11. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
12. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
13. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
14. Výmenu akumulátora môže previesť len dospelá osoba!
15. Pri výmene akumulátora dbajte na správnu polaritu!
16. Po výmene akumulátora zafixujte kryt puzdra na batérie!
17. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho akumulátor!
18. Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
19. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny akumulátora hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
20. Akumulátor nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Akumulátor je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!!
21. Nevykonávajte zváranie alebo spájkovanie priamo k akumulátoru!
22. Nepoužitý akumulátor skladujte ďalej od kovových predmetov.
23. Rozbalené akumulátory nemiešajte dohromady!

7

24. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
25. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldaltól.
26. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
27. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

#### TISZTÍTÁS


A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	töltse fel az akkumulátort ellenőrizze a kapcsolót

#### ÁRTALMATLANÍTÁS

 A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)


#### AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

6

24. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
25. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
26. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
27. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

 Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

 Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!

#### ČISTENIE


V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	akkumulátor nabite skontrolujte spínač

#### ZNEHODNOCOVANIE

 Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

8

## RO VENTILATOR CU ACUMULATOR ȘI CLEMĂ


INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!


### ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
- Se interzice utilizarea în locuri unde se pot elibera vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în medii cu pericol inflamabil ori exploziv!
- Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
- Se interzice utilizarea fără supraveghere în preajma copiilor!
- Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediul umed (de ex. baie, sală de înot)!
- Pentru încărcare și utilizare folosiți un adaptor USB de minim 1000 mA-es, 5 V!
- Se interzice utilizarea fără grilajul de protecție montat la loc!
- Dacă sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din aparat sau simțiți miros de ars) opriți imediat produsul și scoateți-l de sub tensiune!
- Aveți grijă să nu pătrundă prin orificii nici un obiect străin ori lichid în interiorul aparatului.
- Feriți de praf, aburi, raze solare și radiații termice directe!
- Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de conectare cu mâna udă!
- Înlocuirea acumulatorului poate fi efectuată doar de către adulți!
- La introducerea acumulatorului să aveți în vedere polaritatea corectă!
- După înlocuirea acumulatorului fixați capacul suportului de baterii!
- Îndepărtați acumulatorul, dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai lungă!
- Dacă lichidul din acumulator s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul cu o lavetă uscată!
- Atenție! Pericol de explozie în cazul unui schimb eronat de acumulator! Poate fi înlocuit doar cu un model identic sau înlocuitor!
- Nu expuneți acumulatorul la radiații solare și termice directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
- Nu sudați și nu lipiți direct de acumulator!
- Depozitați acumulatorii nefolosiți departe de obiecte metalice.
- Nu amestecați și nu depozitați acumulatorii desfăcuți la vrac!

9

- Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
- Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele erori tipografice și ne cerem scuze.
- Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!

 Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!

### CURĂȚARE


Pentru o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună.

- Opriți aparatul înainte de curățare.
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o lavetă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!

### DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
ventilatorul nu pornește	încărcați acumulatorul verificați poziția comutatorului

### ELIMINARE

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

10

## SRB MNE VENTILATOR SA ŠTIPALJKOM I AKUMULATOROM


BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE  
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!


### NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
- Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
- Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
- Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
- Za punjenje ili upotrebu potreban je USB punjač 5V minimalne struje 1000 mA!
- Zabranjena je upotreba bez postavljene zaštitne mrežice!
- Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: neprijatan miris, dim zvuk), odmah ga isključite iz struje!
- Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
- Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
- Zamenu akumulatora sme da radi samo odrasla osoba!
- Prilikom postavljanja akumulatora obratite pažnju na polaritete!
- Nakon zamene akumulatora fiksirajte poklopac!
- Izvadite akumulator iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
- Ako iz akumulatora slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenog akumulatora!
- Akumulator ne izlažite suncu i toploti! Akumulator je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati ili u vatru bacati!
- Ne lemite ili varite akumulatore!
- Nekorišćene akumulatore držite dalje od metalnih predmeta.
- Već otpakovane akumulatore ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo..

11

- Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

 Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

 Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!

### ČIŠĆENJE


Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najmanje jedan put mesečno.

- Pre čišćenja isključite uređaj.
- Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

### ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
ventilator se ne uključuje	napunite akumulator proverite prekidač

### ODLAGANJE

 Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

### ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

12

## CZ KLIPSOVÝ AKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete ventilátor používat, si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání přístroje a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
4. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
5. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén).
8. K nabíjení nebo používání používejte USB adaptér s kapacitou alespoň 1000 mA, 5 V.
9. Ventilátor je zakázáno používat bez mřížky pevně upevněné na místo!
10. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z ventilátoru nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
11. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
12. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
13. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama!
14. Výměnu akumulátoru smí provádět výhradně dospělá osoba!
15. Při výměně akumulátoru věnujte pozornost správné polaritě!
16. Po výměně akumulátoru připevněte víko schránky na baterie!
17. Nebudete-li produkt delší dobu používat, vyjměte akumulátor!
18. Jestliže z akumulátoru případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
19. Upozornění! V případě nesprávné výměny akumulátoru hrozí nebezpečí exploze! Akumulátor je dovoleno vyměňovat výhradně za stejný nebo doporučený typ!
20. Akumulátor nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo slunečního záření! Akumulátor je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
21. K akumulátoru je zakázáno cokoli svařovat nebo pájet!
22. Momentálně nepoužívaný akumulátor neskladujte v blízkosti kovových předmětů.

13

## HR BIH BEŽIČNI VENTILATOR KLIP-ON

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE


PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!


#### UPOZORENJA

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta.
4. Zabranjeno koristiti gdje se može osloboditi zapaljiva para ili eksplozivna prašina. Nemojte koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima.
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Zabranjeno je koristiti bez nadzora u blizini djece!
7. Koristite samo u suhim unutarnjim uvjetima! Zaštitite ga od vlažnog okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. Za punjenje ili rad upotrijebite USB adapter od najmanje 1000 mA, 5 V!
9. Zabranjeno je koristiti ventilator bez postavljene zaštitne rešetke!
10. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i odspojite s napajanja!
11. Pobrinite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne ulaze u uređaj kroz otvore.
12. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravne topline.
13. Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim rukama!
14. Bateriju smije zamijeniti samo odrasla osoba!
15. Pazite na ispravan polaritet prilikom umetanja baterije.
16. Nakon zamjene baterije, pričvrstite poklopac držača baterije.
17. Uklonite bateriju ako nećete koristiti proizvod dulje vrijeme.
18. Ako je iz njega iscurila tekućina, nosite zaštitne rukavice i suhom krpom očistite držač baterije.
19. Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija neispravno zamijeni! Može se zamijeniti samo istom ili zamjenskom vrstom!
20. Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti. Ne otvarajte ga, ne bacajte u vatru ili ne stvorite kratki spoj!
21. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju.
22. Neiskorištene baterije čuvajte dalje od metalnih predmeta.
23. Nemojte miješati baterije koje su već raspakirane.
24. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
25. Aktualne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

15

23. Již vybalené akumulátory vzájemně nemíchejte!
24. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
25. Text aktuálního návodu k používání si lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
26. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
27. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

 Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

 Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!

#### ČIŠTĚNÍ


Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc čistit.

1. Před čištěním ventilátor vypněte.
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části ventilátoru. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástí se nesmí dostat voda!

#### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení pro možné odstranění závady
ventilátor po zapnutí nefunguje	nabijte akumulátor zkontrolujte spínač

#### LIKVIDACE

 Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.


#### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

14

26. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
27. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska ne!

 Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog serviser!

#### ČIŠĆENJE


Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću koja ovisi o stupnju zaprljanosti, ali barem jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj.
2. Očistite vanjski dio uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne komponente!

#### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi kvara	Moguće rješenje kvara
ventilator se ne uključuje	napunite bateriju provjerite prekidač

#### RASPOLAGANJE

 Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

#### NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

16

## EN BATTERY POWERED CLIP-ON FAN

### FEATURES

• nominal blade diameter: 10 cm • optional clipping on a shelf (max. 25mm) or placement on a table top • 3 fan speeds • head adjustable in any direction • electronic pushbutton • indicator LED • Li-ion, 18650, 1800mAh battery • 3 to 6 hours operating time (at high / low power) • ~3 hours charging time with the fan working while charged • USB cable included

### OPERATING AND CHARGING THE FAN

Connect the supplied USB – micro USB cable to a 5V USB adapter rated at least 1000mA, and the other end to the fan's micro USB charging socket (5). **While charging**, the LED illuminates red and it changes green when charging is completed. You can also switch on the fan while charging. Use the switch to select one of **fan stages** 1 to 3, then you can turn off the fan. During operation, the LED illuminates blue.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

built-in battery ..... 1800mAh, Li-ion 18650 battery, replaceable  
charging time ..... ~3 hours  
operating time ..... 3 to 6 hours (at high / low power)  
contact protection rating ..... class III  
fan sound power level ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
nominal blade diameter ..... 10cm  
product overall dimensions ..... 150x190x130mm

## H CSÍPTETŐS, AKKUMULÁTOROS VENTILÁTOR

### JELLEMZŐK

• névleges lapátátmérő: 10 cm • polcra csíptethető (max. 25 mm) vagy asztallapra tehető • 3 ventilátor sebesség • minden irányban beállítható fejrész • elektronikus nyomógombbal • visszejelző LED • Li-ion, 18650, 1800 mAh akkumulátor • üzemi idő 3 – 6 óra (magas - alacsony fokozaton) • töltési idő ~3 óra, töltés közben is működik a ventilátor • tartozék USB vezeték

### A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE, TÖLTÉSE

A tartozék USB – micro USB vezetékkel csatlakoztassa egy 5 V-os, legalább 1000 mA-es USB adapterhez, a másik végét pedig a ventilátor micro USB töltőaljzatához (5). **Töltés közben** a LED pirosan világít, a töltés végén zöldre vált. A ventilátor töltés közben is bekapcsolható.

A kapcsolóval kiválaszthatja az 1-3. **ventilátor fokozatot**, majd kikapcsolhatja a ventilátort. Működés közben a LED kék színnek világít.

### MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor ..... 1800 mAh, Li-ion 18650 akkumulátor, cserélhető  
töltési idő ..... ~3 óra  
működési idő ..... 3 – 6 óra (magas - alacsony fokozaton)  
érintésvédelmi osztály ..... III.  
a ventilátor hangteljesítményszintje ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
névleges lapátátmérő ..... 10 cm  
termék befoglaló mérete ..... 150x190x130 mm

## SK ŠTIPCOVÝ, AKKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR

### CHARAKTERISTIKA

• menovitý priemer vrtule: 10 cm • štipcom sa dá pripievať na policu (max. 25 mm) alebo stolnú dosku • 3 rýchlosti ventilátora • hlava nastaviteľná na všetky smery • elektronické tlačidlo • LED kontrolka • Li-ion, 18650, 1800 mAh akkumulátor • prevádzkový čas 3 – 6 h (na vysokom – nízkom stupni) • nabíjací čas: ~3 h, ventilátor funguje aj počas nabíjania • USB kábel je príslušenstvom

### PREVÁDZKA, NABÍJANIE VENTILÁTORA

17

Priložený USB – micro USB kábel pripojte do 5 V, 1000 mA USB adaptéra, druhý koniec kábla pripojte do micro USB nabíjacej zásuvky (5) ventilátora. **Počas nabíjania** LED svieti červenou farbou, po ukončení nabíjania sa zmení na zelenú. Ventilátor môžete zapnúť aj počas nabíjania. Spínačom môžete vybrať 1-3. **stupeň ventilátora**, potom môžete vypnúť ventilátor. Počas prevádzky LED svieti modrou farbou.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akkumulátor ..... 1800 mAh, Li-ion 18650 akkumulátor, vymeniteľný  
nabíjací čas ..... ~3 h  
prevádzkový čas ..... 3 – 6 h (vysoký – nízky stupeň)  
trieda ochrany ..... III.  
hlučnosť ventilátora ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
menovitý priemer vrtule ..... 10 cm  
rozmery ..... 150x190x130 mm

## RO VENTILATOR CU ACUMULATOR ȘI CLEMĂ

### CARACTERISTICI

• diametru nominal paletă: 10 cm • poate fi prins de raft (max. 25 mm) sau așezat pe birou • ventilator cu 3 trepte de viteză • cap cu mobilitate omnidirecțională • cu buton electronic • indicator LED • acumulator 1800 mAh, Li-ion, 18650 • autonomie 3 – 6 ore (în treapta mare-mică) • timp de încărcare ~3 ore, funcționează și în timpul încărcării • cablu USB inclus

### FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI, ÎNCĂRCAREA

Conectați cablul USB - microUSB furnizat la un adaptor USB de 5 V cu o capacitate minimă de 1000 mA, iar celălalt capăt la priza de încărcare microUSB a ventilatorului (5). **În timpul încărcării**, LED-ul luminează roșu și la sfârșitul încărcării cu verde. Ventilatorul poate fi pornit în timpul încărcării.

Folosiți comutatorul pentru a selecta treapta de viteză a **ventilatorului între** 1-3, apoi apăsați din nou pentru a-l opri. În timpul funcționării LED-ul eset luminat cu albastru.

### DATE TEHNICE

acumulator integrat ..... 1800 mAh, Li-ion 18650, se poate schimba  
timp de încărcare ..... ~3 ore  
timp de funcționare ..... 3 – 6 ore (în treapta mare-mică)  
clasa de protecție ..... III.  
nivel de zgomot ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
diametru nominal paletă ..... 10 cm  
dimensiuni ..... 150x190x130 mm

## SRB (MNE) VENTILATOR SA ŠTIPALJKOM SA AKKUMULATOROM

### OSOBI NE

• prečnik lopatice: 10 cm • štipaljkom se pričvršćuje na sto ili policu (maks. 25 mm) • 3 brzine • glava podesiva u svim pravcima • elektronski taster • LED indikator • Li-ion, akumulator 18650, 1800 mAh • rad sa jednim punjenjem 3 - 6 sati (veliki obrtaji – mali obrtaji) • vreme punjenja ~3 sata, i u toku punjenja se može koristiti ventilator • u priboru USB kábel

### RAD VENTILATORA, PUNJENJE

Priloženi USB – micro USB kábel priključite u jedan USB punjač 5V minimalne struje 1000 mA, drugi kraj kabela u \_USB utičnicu na ventilatoru (5). **U toku punjenja** LED dioda svetli crvenom bojom, nakon završetka LED dioda će da svetli zelenom bojom. Ventilator se sme koristiti i u toku punjenja.

Tasterom se može odabrati 1 od 3 **brzine** ventilatora. U toku rada LED dioda svetli plavom bojom.

### TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator ..... 1800 mAh, Li-ion 18650 akumulator, zamenljiva  
vreme punjenja ..... ~3 sata  
rad sa jednim punjenjem ..... 3 – 6 sati (veliki obrtaji – mali obrtaji)  
razred zaštite ..... III.  
buka ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
prečnik lopatice ..... 10 cm  
dimenzije ..... 150x190x130 mm

18

## CZ KLIPSOVÝ AKKUMULÁTOROVÝ VENTILÁTOR

### SPECIFIKACE

• nominální průměr lamely: 10 cm • možnost připevnění na polici (max. 25 mm) nebo umístění na desku stolu • 3 rychlostní stupně • hlavici ventilátoru lze nastavit do všech směrů • elektronické tlačítko • světelná LED kontrolka • Li-ion akumulátor, 18650, 1800 mAh • doba provozu 3 – 6 hodin (nízký – vysoký stupeň) • doba nabíjení ~3 hodiny, ventilátor funguje i během nabíjení • v příslušenství USB kábel

### FUNGOVÁNÍ, NABÍJENÍ VENTILÁTORU

USB – micro USB kábel dodávaný v příslušenství zapojte do USB adaptéru s kapacitou alespoň 5 V, 1000 mA, druhý konec kabelu zasuněte do micro USB zásuvky ventilátoru určené k nabíjení (5). **Během nabíjení** bude světelná LED kontrolka svítit červeně, po skončení nabíjení pak zeleně.

Ventilátor můžete zapnout i během nabíjení.

Spínačem můžete zvolit **rychlostní stupeň** 1 až 3, spínačem ventilátor vypnete. Během provozu bude svítit modrá LED dioda.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor ..... 1800 mAh, Li-ion 18650 akumulátor, vyměnitelný  
doba nabíjení ..... ~3 hodiny  
doba provozu ..... 3 – 6 hodin (nízký – vysoký stupeň)  
třída ochrany před nebezpečným dotykem ..... III.  
hladina hluku ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
nominální průměr lamely ..... 10 cm  
celkové rozměry ..... 150x190x130 mm

## HR (BIH) BEŽIČNI VENTILATOR KLIP-ON

### OSOBI NE

• nazivni promjer lopate: 10 cm • može se pričvrstiti na policu (maks. 25 mm) ili staviti na ploču stola • 3 brzine ventilatora • podesiva glava u svim smjerovima • s elektroničkim gumbom • LED indikator • Li-ion, 18650, 1800 mAh baterija • vrijeme rada 3 - 6 sati (na visokoj - niskoj razini) • vrijeme punjenja ~ 3 sata, ventilator radi i tijekom punjenja • razina zvučne snage L<sub>WA</sub> = XX dB (A) • USB kábel uključen

### RAD VENTILATORA, PUNJENJE

Spojite isporučeni USB - mikro USB kábel na 5 V USB adapter od najmanje 1000 mA, a drugi kraj na mikro USB utičnicu za punjenje ventilatora (5). **Tijekom punjenja** LED svijetli crvenom bojom i svijetli zeleno na kraju punjenja.

Ventilator se također može uključiti i tijekom punjenja.

Prekidačem možete odabrati 1-3. **brzinu ventilatora**, pa i isključiti ventilator. Tijekom rada LED svijetli plavom bojom.

### TEHNIČKI PODACI

ugrađena baterija ..... 1800 mAh, Li-ion baterija 18650, zamjenjiva  
vrijeme punjenja ..... ~ 3 sata  
vrijeme rada ..... 3 - 6 sati (visoka - niska razina)  
razred zaštite kontakta ..... III.  
razina zvučne snage ventilatora ..... L<sub>WA</sub> = 50 dB(A)  
nazivni promjer lopate ..... 10 cm  
veličina kućišta proizvoda ..... 150x190x130 mm

19



CLF 10/BK

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)

Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
since 1981

